

1 Ils duos amis

2 I d'eira üna jada ün rai. Quel vaiva duos figlias bellas e finas. El vulaiva però ch'ellas
3 nu maridan. Perquai ha el laschè fabricar ün immens chastè immez ün lai s-chür e
4 laschè circondar quel cun mürs otischems, per cha ingün nu possa s'avicinar a sias
5 figlias.

6 Üna jada sun però gnüts da s-chüra not duos stupend bels frars our dal lai e sun stats
7 üna not aint il chastè. Davo nouv mais vaivan las princessas minchüna ün pop. Quels
8 duos pops as sumagliaivan però uschè ferm ün a tschel cha ingün nu tils vess pudü
9 distinguer. Lur mammas han rovà a las duonnas, chi tillas portaivan il damangiar, da
10 portar daplü, ellas hajan gronda fom.

11 Cur cha'ls duos mats vaivan ot ons, han las princessas laschè rovar a lur bap per pon
12 verd e duos archs cun frizzas d'or. Ellas vöglian ir a chatscha e trar sün utschels
13 pitschens. Il bap ha sün quai tramiss stupenda taila verda ed ün arch per sajettar ils
14 utschels. La not da clergluna han las mammas muossà a lur mats a sajettar ils utschels
15 chi chantan uschè bain, tils han muossà a nodar aint ill'aua dal lai e fat per minchün
16 dad els ün büschmaint da pon verd.

17 Cur ch'els han savü nodar, han las mammas dit a lur figls cha uossa stopchan els ir
18 our i'l muond, be il nom da lur mammas nu dessan els dir ad ingün. In lur memoria
19 hana dat a minchün üna spada d'or.

20 Üna bella not da stà han ils giuven tut cumgià dal chastè e sun nodats tras il lai e
21 siglits suroura il mür. A bratschas sun els its d'ürant la cuorta not, fin ch'els sun rivats
22 in ün god s-chür. Qua as separaivan las duos vias. Sper ün ruver vegl hana, avant co
23 ir ourdglioter, chatschà üna spada d'or aint il terratsch ed impromiss da tuornar pro
24 quella in ün on. E scha quella spada saja dad üna vart da ruina, schi saja quel, chi saja
25 i da quel man, svantüraivel, e tschel dessa gnir in agüd a quel. Lura hana tut cumgià
26 cun larmas ün da tschel, ed ün es i da man dret e tschel da man schnester.

27 Quel, chi'd es i da man schnester, es bainbod rivà in üna ourdvaart bella cità, ingio cha
28 la glioud d'eira in led e cridaiva. El ha dumandà, che chi saja cha tuots cridan uschè.
29 Ün dragun haja tut la figlia dal rai, til hana respus, ed ingün nu's ris-cha da mazzar il
30 dragun, schabain cha'l rai haja impromiss sia figlia e la curuna a quel chi mazza il
31 dragun. Quai nu pudaiva il giuven chavalier chapir e sainza temma ha el tut sia spada,
32 s'ha miss sün ün chavagl ed ha fat muossar la tanna dal dragun.

33 Cur cha'l chavalier es i vers la tanna, es il dragun svolà oura e til vulaiva attachar. Ma
34 cun sia frizza d'or ha el toc il monster immez il cour. Cun ün plaschair inexprimibel ha
35 la princessa abratschà a seis deliberatur, ed els duos s'han rendüts cun pumpa aint
36 illa cità, ingio ch'el es bainbod gnü rai.

37 Ün bel di, sainza far stim dal plürar e rovar da sia duonna, es il giuven rai i oura cun
38 sia frizza d'or aint il god schmaladi. El vulaiva sajettar ils utschels chi chantan uschè
39 bain. Aint il god spess ha el tuot in ün dandet vis ad üna duonna veglia chi faiva sco
40 sch'ella tscherchess alch. Dumandond el a la veglietta, che ch'ella haja pers, ha ella
41 dit: «Meis anè d'or!» Serviziaivel sco ch'el d'eira, ha el vuglù güdar ad ella a tscherchar
42 quel. Cur ch'el es i in schnuoglias per tscherchar l'anè, ha la stria d'üna veglia strichà
43 cun üna percha sur seis chavels d'or via e til ha müdà in ün crap da marmel.

44 Davo ün on es quel, chi d'eira i da man dret, tuornà pro'l ruver ed ha vis cha la spada
45 d'eira da vart schnestra tuot da ruina. «Id es capità üna svantüra a meis cusdrin!», ha
46 el dit sün quai ed es i a til tscherchar. Cur ch'el es gnü pro la cità, ingio cha seis cusdrin
47 vaiva regnà, sun tuots currüts incunter ad el. La raïna til ha abratschà e til manà, til
48 tgnond per seis hom, aint il chastè. Ma la not ha il giuven miss sia spada d'or tanter la
49 raïna ed el. La daman es el i oura aint il god. Invan d'eira stat il cridar e sbragir da la
50 raïna. Gnind il giuven aint il god, vulaiva la stria veglia striunar eir ad el. Ma il giuven
51 ha subit realisà la situaziun. «Di, co ch'eu poss deliberar a meis ami», ha el dit, «o
52 ch'eu at tagl giò la chavazza!»
53 Tremblond til ha la veglia dat üna percha ed ha dit ch'el dessa be dar cun quella sülla
54 crappa da marmel, e quai ha el fat. Tuot la crappa s'ha müdada obain in chavaliers
55 obain in mattas. Eir seis ami es gnü our d'ün crap, ed els duos s'han abratschats plain
56 allegria. La saira sun els its giubilond aint illa cità, ed il cusdrin curaschus es gnü
57 manader da la sudada dal rai.

(tenor C. Decurtins: Crestomazia retorumantscha, Cuaira 1982)